

Методические рекомендации для сбора информации в фольклорно-этнографической экспедиции

Собирательской деятельностью сегодня занимаются различные организации. В последнее десятилетие в эту работу активно включились КДУ, особенно сельские учреждения культуры с целью не только формирования репертуара, но и сохранения нематериальной культуры региона в целом. Это связано в первую очередь с тем, что с каждым годом всё меньше становится носителей народной культуры, а сельские клубы и библиотеки расположены в основном в местах бытования традиции.

Фольклорная экспедиция — поход группы лиц или одного специалиста с целью сбора аудио и видеоинформации по различным темам:

- об обычае, обряде, существовавшем в деревне, которую носитель помнит сам или со слов членов его семьи;
- о манере исполнения аутентичных песен или инструментальных мелодий;
- о сказках, легендах, заговорах, фронтowych байках и анекдотах;
- о технике или технологии мастера, который работает в псковской традиции;
- о рецептах псковской кухни и т.д.

Население Псковской области имеет уникальную возможность для работы с народными традициями псковичей использовать двухтомное издание «Народная традиционная культура Псковской области», разработанное ОЦНТ совместно с Фольклорно - этнографическим Центром, которое есть в каждом районе. Цифровая фиксация позволит услышать из уст носителей традиции голос, музыку, диалект, интонацию, которые являются важным фактором подтверждения традиции для описания объектов нематериального культурного наследия для формирования Реестра Псковской области.

Методика собирания фольклора.

Опыт собирательской деятельности показывает, что существуют определенные правила собирания фольклора. Их соблюдение значительно облегчает работу собирателя, делает ее более успешной. Однако знание методики собирания фольклора не исключает личной инициативы собирателя, его выдумки, умения приноровиться к исполнителю и к конкретным условиям записи фольклорного произведения.

Одно из основных правил собирателя – фольклориста — *заранее узнавать, какие носители традиций живут в деревне. Что интересного для будущих поколений можно успеть записать со слов местных жителей.*

Внимание! Тема истории деревни и людей, уникальных мест и храмовых построек не является предметом фольклорных и этнографических экспедиций.

Исследователь должен обязательно подготовиться к встрече с информантом. Точно знать, что ему необходимо записать. В связи с этим продумать очерёдность вопросов, чтобы человек, слушающий запись, понял, о чём идёт речь.

Одним из правил работы собирателя является требование *не злоупотреблять временем и физическими возможностями исполнителей*. Так как среди знающих традиционный фольклор многие исполнители — люди преклонного возраста.

Лучше всего для установления хороших контактов *не начинать беседу с прямых вопросов о фольклоре*. Исполнители-мужчины, как правило, любят поговорить о международных событиях, о производственных делах, исполнительницы-женщины охотнее вступают в разговор, когда речь заходит о семье, о каких-нибудь бытовых проблемах. Почти все любят вспоминать о наиболее примечательных событиях в своей жизни. Такие беседы полезны не только для установления контактов, но и сбора сведений для биографии исполнителя, его творческого портрета.

Существует при этом и одно общее правило: *непосредственную запись фольклора необходимо начинать с просьбы к исполнителем рассказать или спеть их самые любимые произведения*. Когда же исполнитель, как ему кажется, исчерпает репертуар, собиратель должен продолжить с ним работу, помня, что хороший информатор знает много больше того, что он вспомнил в первую беседу.

Очень существенно в работе с исполнителем и то, как собиратель формулирует вопросы. *Вопросы должны быть заданы в такой форме, чтобы исполнитель, с одной стороны, их понял, с другой, — чтобы они подсказывали ему детали содержания или сферу бытования фольклорного произведения*. Следующее требование методики записи фольклорных произведений — *записывать фольклор только в момент его исполнения*.

Существует еще одно важное методическое указание: *нельзя прерывать информанта во время исполнения произведений устного народного творчества, нельзя вмешиваться собирателю в этот творческий акт*. Все вопросы по тексту задаются после его исполнения. Если же собиратель не успевает записывать, оставляет в записи свободные места, куда после исполнения вписывает пропущенные слова. Эту проблему помогут решить технические средства.

Если разговор пойдет *о престольном празднике деревни, свадебной традиции или празднике народного календаря, необходимо заранее предупредить человека о теме записи*. Как только исследователь поймёт, что рассказчик перечислил основные компоненты праздника и ничего нам не говорит о самобытности этого события, то необходимо носителя традиции *попросить раскрыть описание какого – то одного элемента праздника*. Например: Масленица отмечалась почти одинаково во всех деревнях нашей области, так как это был магический праздник, элементы которого были направлены на хороший урожай. И информанты перечисляют обычно основные сюжеты. Но индивидуальность или самобытность можно проследить, если попросить рассказать про «бабий праздник» в этой деревне, что несли в складчину, что пели, плясали, как делали чучело Власия. И в каждой деревне будет всё по - разному.

При записи **фольклорного произведения** необходимо также добиваться *естественности* окружающей исполнителя обстановки и самого акта исполнения фольклорного произведения. Хорошо, если собирателю удастся записать фольклор в реальном его бытовании: в праздник, на свадьбе. Но таких счастливых ситуаций бывает не так уж много. Поэтому чаще всего приходится воспроизводить естественные формы исполнения фольклора. Если идёт видеозапись исполнитель лучше выглядит в домашней обстановке и повседневной одежде. Это важно! Не надо специально наряжать людей, это выглядит не естественно. Посмотрите в камеру, как выглядит фон за исполнителем, может лучше поменять месторасположение информанта.

Если по ходу съёмки задаются вопросы, то они не должны быть громкими и Вас не должно быть видно в кадре.

Лучше работать один на один, тогда рассказчик сосредоточен. Слушатели и зрители отвлекают и смущают.

При собирании **заговоров** рекомендуется работать наедине с исполнителем, т.к. это их тайна.

Песни записываются с пометками об их естественном исполнении. Если песня хороводная или плясовая, следует описать, как водился хоровод, какие были пляски.

Песня — один из самых продуктивных жанров современной народной культуры, поэтому необходимо тщательно фиксировать все факты ее живого бытования. *Собиратель не должен брать на себя задачу критика и судьи: его дело взять то, что создано народом.*

Методика записи частушек не отличается сложностью. **Частушки** — один из активно бытующих жанров современного фольклора.

Пословицы и поговорки не обязательно собирать методом активного опроса.

Рекомендуется в процессе общения внимательно прислушиваться к речи, выделяя и записывая пословицы и поговорки.

Собирая **детский фольклор**, необходимо помнить, что сегодня его знают только взрослые. Деревенские жители помнят песни, игры, считалки, поговорки от своих мам и бабушек. Важно учитывать - в какой момент это произносилось или игралось, с чем это было связано.

Особенно это касается игрового детского фольклора. Если рассказ о правилах игры будет подкреплён ещё и показом, это может считаться удачным, полным материалом для описания традиции.

Таковы общие, главные методические приемы записи фольклора. Они представляют собой основу для первоначальной деятельности собирателя. Вполне возможно, что после накопления определенного опыта у собирателя сформируются и индивидуальные методические приемы записи.

В наше время любой материал, собранный в экспедиции, может быть ценным. Даже если рассказчик сбивался, перескакивал на другую тему, потом опять возвращался, исследователь должен предусмотреть, чтобы из всего сказанного при монтажке записи мог бы получиться хотя бы один полный материал или сюжет.

Основные требования к записи фольклора.

1. Фиксация фольклорного материала (произведения) должна максимально отражать услышанный собирателем текст.
2. Произведение необходимо записывать без каких-либо изменений, поправок, дополнений, редактирования.
3. Фиксируя народное произведение, собиратель должен постараться сохранить все восклицания исполнителя, повторения, обращения, вставные слова, объяснения, комментарии в тексте и к тексту, и даже диалектические особенности речи.
4. Во время записи произведения необходимо обращать внимание на манеру, особенности исполнения: реплики, паузы, жесты, мимику. Все это удобно зафиксировать видеозаписью.
5. Если произведение фиксируется с помощью магнитофона, необходимо начать запись с указания его названия и ФИО исполнителя.
6. Зафиксировав фольклорное произведение, собиратель должен также записать сведения об информаторе, т.е. заполнить своеобразный **паспорт**, подтверждающий достоверность бытования записанного образца. Только при наличии паспорта запись считается полноценной.

При составлении паспорта необходимо указать следующее:

- ФИО, год рождения и место рождения носителя традиции. Если информатор переехал с другого населенного пункта, то указать конкретно, когда и откуда;
- дату записи (год, месяц, число);
- место записи (область, район, село, город);
- при каких условиях производилась запись (во время праздника, свадьбы и др.);
- сведения о собирателе (ФИО, должность, место жительства).

Главный специалист ИМО:

М.А.Шевелёва